

1. Переклад технічної інструкції

• Оригінал (англійською):

"Before installing the software, ensure your computer meets the minimum system requirements. These include an operating system of Windows 10 or later, at least 8 GB of RAM, and 20 GB of free disk space. Additionally, you should have a stable internet connection for downloading updates and verifying your license. Begin the installation process by double-clicking the installer file and following the on-screen prompts. During installation, you will be asked to accept the terms and conditions of the license agreement. Once the installation is complete, restart your computer to apply all changes. Open the software by double-clicking the shortcut on your desktop. If any issues arise, refer to the troubleshooting guide provided in the Help menu. Regularly check for updates to ensure optimal performance of the software. Contact customer support if further assistance is required."

• Переклад (українською):

"Перед встановленням програмного забезпечення переконайтеся, що ваш комп'ютер відповідає мінімальним системним вимогам. Сюди входять операційна система Windows 10 або новіша версія, щонайменше 8 ГБ оперативної пам'яті та 20 ГБ вільного місця на диску. Крім того, вам потрібне стабільне підключення до Інтернету для завантаження оновлень та перевірки ліцензії. Розпочніть процес встановлення, двічі клацнувши файл інсталятора та виконуючи підказки на екрані. Під час встановлення вам буде запропоновано прийняти умови ліцензійної угоди. Після завершення встановлення перезавантажте комп'ютер, щоб застосувати всі зміни. Відкрийте програму, двічі клацнувши ярлик на робочому столі. У разі виникнення проблем зверніться до посібника з усунення несправностей у меню "Довідка". Регулярно перевіряйте наявність оновлень для забезпечення оптимальної роботи програмного забезпечення. Зверніться до служби підтримки клієнтів, якщо потрібна додаткова допомога."

2. Переклад маркетингового тексту

• Оригінал (англійською):

"Our new eco-friendly clothing line combines style and sustainability like never before. Made from 100% organic cotton and recycled materials, these products are designed with care for both you and the planet. The collection includes everyday essentials, such as T-shirts, jeans, and jackets, all available in various sizes and colors. By choosing our eco-friendly options, you reduce your environmental footprint without compromising on quality or comfort. Each item is crafted to last longer, minimizing waste and promoting conscious consumption. With every purchase, you support global reforestation projects, as a portion of our profits goes toward planting trees. Join the movement for sustainable fashion and make a difference today. Visit our website to explore the full collection and find your perfect fit. Together, we can create a brighter future for the next generation. Sustainability has never been so stylish."

• Переклад (українською):

"Наша нова лінійка екологічного одягу поєднує стиль і стійкість, як ніколи

раніше. Виготовлені зі 100% органічної бавовни та перероблених матеріалів, ці вироби створені з турботою про вас і нашу планету. Колекція включає повсякденні необхідні речі, такі як футболки, джинси та куртки, доступні в різних розмірах і кольорах. Обираючи наші екологічні варіанти, ви зменшуєте свій екологічний слід без шкоди для якості чи комфорту. Кожен виріб виготовлений таким чином, щоб слугувати довше, зменшуючи кількість відходів і сприяючи усвідомленому споживанню. З кожною покупкою ви підтримуєте глобальні проєкти з відновлення лісів, оскільки частина наших прибутків спрямовується на посадку дерев. Приєднуйтеся до руху за стійку моду та зробіть свій внесок уже сьогодні. Відвідайте наш вебсайт, щоб ознайомитися з повною колекцією та знайти свій ідеальний стиль. Разом ми можемо створити світле майбутнє для наступного покоління. Стійкість ще ніколи не була такою модною.”

3. Переклад юридичного документа

• Оригінал (англійською):

“This Agreement is made and entered into by and between the Client and the Service Provider

The Client agrees to provide all necessary information and documentation required for the completion of the agreed-upon services. The Service Provider commits to delivering the services within the specified timeline and maintaining confidentiality regarding all sensitive information. Any amendments to this Agreement must be made in writing and signed by both parties. In the event of a dispute, both parties agree to resolve the matter through arbitration before pursuing legal action. Payments shall be made in accordance with the terms outlined in the Payment Schedule. The Client retains the right to request progress updates at reasonable intervals. The Service Provider reserves the right to terminate this Agreement in case of non-compliance with the terms. This Agreement shall be governed by the laws of the jurisdiction in which it is executed. Both parties acknowledge that they have read and understood the terms and conditions before signing this Agreement.”

• Переклад (українською):

“Ця Угода укладена між Клієнтом та Постачальником послуг. Клієнт зобов’язується надати всю необхідну інформацію та документацію, потрібну для виконання узгоджених послуг. Постачальник послуг зобов’язується виконати послуги у визначений термін і зберігати конфіденційність усієї чутливої інформації. Будь-які зміни до цієї Угоди повинні бути оформлені в письмовій формі та підписані обома сторонами. У разі виникнення спору обидві сторони погоджуються вирішувати питання шляхом арбітражу перед зверненням до суду. Платежі здійснюються відповідно до умов, викладених у Графіку платежів. Клієнт має право запитувати оновлення про прогрес виконання послуг у розумні терміни. Постачальник послуг залишає за собою право розірвати цю Угоду у разі невиконання умов. Ця Угода регулюється законами юрисдикції, у якій вона була укладена. Обидві

сторони підтверджують, що вони прочитали та зрозуміли умови перед підписанням цієї Угоди.”

4. Переклад туристичного тексту

Оригінал (англійською):

“Explore the wonders of Bali, the Island of the Gods, where lush greenery, pristine beaches, and vibrant culture await you. From the iconic rice terraces of Ubud to the bustling streets of Seminyak, Bali offers a perfect blend of adventure and relaxation. Visit ancient temples such as Uluwatu and Tanah Lot, where spirituality meets breathtaking ocean views. Indulge in traditional Balinese cuisine, renowned for its unique flavors and fresh ingredients. Whether you’re seeking a luxury resort or a cozy beachfront villa, Bali caters to every traveler’s dream. Don't miss the chance to immerse yourself in the local traditions by attending a dance performance or a cultural workshop. Book your Bali getaway today and create unforgettable memories on this tropical paradise.”

Переклад (українською):

“Відкрийте для себе чудеса Балі, Острова Богів, де вас чекають пишна зелень, незаймані пляжі та яскрава культура. Від знакових рисових терас Убуду до жвавих вулиць Семіньяку — Балі пропонує ідеальне поєднання пригод і релаксу. Відвідайте давні храми, такі як Улувату та Тана Лот, де духовність поєднується з приголомшливими видами на океан. Скуштуйте традиційну балінезійську кухню, відому своїми унікальними смаками та свіжими інгредієнтами. Незалежно від того, чи ви шукаєте розкішний курорт, чи затишну віллу на пляжі, Балі задовольнить мрії кожного мандрівника. Не пропустіть шанс зануритися в місцеві традиції, відвідавши танцювальне шоу або культурний майстер-клас. Забронюйте свою подорож на Балі вже сьогодні та створіть незабутні спогади на цьому тропічному раю.”

5. Переклад тексту про технологічний прогрес

Оригінал (англійською):

“In the era of rapid technological advancement, artificial intelligence (AI) stands out as one of the most transformative innovations. From healthcare to finance, AI is reshaping industries by increasing efficiency and accuracy. In medicine, AI-powered tools assist in early diagnosis and personalized treatment plans, improving patient outcomes. In business, AI algorithms optimize supply chains, predict market trends, and enhance customer experiences. However, with these advancements come ethical challenges, such as data privacy and algorithmic bias, which require careful consideration. As we embrace AI-driven solutions, it is essential to balance innovation with responsibility to ensure a sustainable and equitable future. The integration of AI into our daily lives opens doors to endless possibilities, making it a cornerstone of the modern digital age.”

Переклад (українською):

“У епоху стрімкого технологічного прогресу штучний інтелект (ШІ) виділяється як одна з найперетворюючих інновацій. Від медицини до фінансів — ШІ змінює галузі, підвищуючи ефективність та точність. У медицині інструменти на базі ШІ допомагають у ранній діагностиці та розробці персоналізованих планів лікування, покращуючи результати для пацієнтів. У бізнесі алгоритми ШІ оптимізують ланцюги постачання, прогнозують ринкові тенденції та покращують досвід клієнтів. Проте разом із цими досягненнями виникають етичні виклики, такі як конфіденційність даних і упередженість алгоритмів, які потребують ретельного аналізу. Приймаючи рішення на основі ШІ, важливо

збалансувати інновації з відповідальністю, щоб забезпечити сталий і справедливий майбутній розвиток. Інтеграція ШІ у наше повсякденне життя відкриває двері до безмежних можливостей, роблячи його наріжним каменем сучасної цифрової епохи.”